



LIVRO

CARTAS PORTUGUESAS  
TRADUZIDAS EM FRANCÊS,  
DE MARIANA ALCOFORADO.  
EDIÇÃO DEFINITIVA

COORDENAÇÃO E PRÓLOGO Filipe Delfim Santos  
TRADUÇÃO Vitor Amaral Oliveira

EDITORA Canto Redondo / Congresso Internacional Mariana Alcoforado  
EDIÇÃO Abril 2020 (1.ª)

ENCADERNAÇÃO Brochado com sobrecapa em papel vegetal  
DIMENSÕES 10 x 18 cm  
TIRAGEM 500 exemplares

PREÇO DE CAPA (com IVA) € 19,50  
PREÇO DE PRÉ-AQUISIÇÃO (com IVA) € 15,60  
CÓDIGO CR9

20%

SOBRE O LIVRO

Em 2019 celebram-se os 350 anos da edição princeps das cartas de Mariana Alcoforado, as *Lettres portugaises traduites en françois* (Paris: Claude Barbin, 1669). Esta efeméride exige, ao fim de três séculos e meio, a fixação da retroversão portuguesa definitiva do célebre epistolário, o mais famoso das letras europeias. A esta retroversão, que se segue a várias publicações insatisfatórias desde 1819, pelo seu rigor linguístico, cultural e académico, pelos progressos que incorpora do estudo das epístolas, pela novidade que traz na reordenação correcta das cartas e pela fiabilidade que oferece para trabalhos futuros, chamou-se definitiva. Sê-lo-á, pelo menos no que ao corrente século diz respeito, ampliando o impacto e sedimentando a influência de uma das maiores realizações do espírito alentejano e universal.

SOBRE OS AUTORES

Filipe Delfim Santos, Doutor em Estudos Portugueses pela Universidade Nova de Lisboa, é um dos raros investigadores portugueses especialistas em epistolografia. Desde há 20 anos que se ocupa dos géneros textuais do discurso autobiográfico, tanto no período barroco como no contemporâneo. Criou e gere o site <http://missiva.pt/>, *The Portuguese and Brazilian Letters Project*, entre outros trabalhos no campo das humanidades digitais. Por essa razão a direcção científica do Congresso Internacional Mariana Alcoforado foi-lhe confiada. Enquanto se ocupava da questão primacial da reordenação das Cartas Portuguesas, Filipe Delfim Santos convidou um especialista na língua francesa seiscentista para levar a cabo essa tradução: Vitor Amaral Oliveira, mestre em Filologia Românica e doutor em Estudos Portugueses pela Universidade Paul Valéry de Montpellier, notável estudioso já com vários estudos realizados sobre os editores e o movimento editorial parisiense do século XVII.

APOIAR ESTA EDIÇÃO

É possível fazer a pré-aquisição da obra com 20% desconto do preço de venda ao público, pelo valor de € 15,60 Basta preencher o destacável abaixo e enviar para [correio@espacolivro.eu](mailto:correio@espacolivro.eu). Receberá em resposta as coordenadas para proceder à reserva da obra, que lhe será enviada pelo correio no dia a seguir ao lançamento.

EDIÇÃO



DIFUSÃO E  
DISTRIBUIÇÃO



CSPAÇO  
LIVRO

APOIOS



\*preencher com maiúsculas

NOME / DESIGNAÇÃO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_

NOME A CONSTAR NOS AGRADECIMENTOS \_\_\_\_\_

MORADA \_\_\_\_\_

LOCALIDADE \_\_\_\_\_ CÓDIGO POSTAL \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_ TELEFONE \_\_\_\_\_

DESEJO RECEBER AS DIVULGAÇÕES DO ESPAÇO LIVRO

CSPAÇO LIVRO

INFORMAÇÕES E ENCOMENDAS

Rua Guilherme Gomes Fernandes, 18B

2700-446 Amadora

T. +351 215 867 771 | M. +351 917 779 747

[espacolivro.eu](http://espacolivro.eu) | [correio@espacolivro.eu](mailto:correio@espacolivro.eu)